



SUSTAINABLE GROUNDWATER MANAGEMENT ACT

Inclusión de las Partes Interesadas

Esta hoja de datos ofrece sugerencias sobre la inclusión de partes interesadas y la transparencia en procedimientos por parte de las Agencias de Sostenibilidad del Agua Subterránea (GSAs o Groundwater Sustainability Agencies). Esta hoja de datos y otras, están disponibles en www.waterboards.ca.gov/gmp.

El agua subterránea es un recurso natural escaso que los californianos usan para muchos propósitos. La SGMA o Sustainable Groundwater Management Act es la ley de Gestión Sostenible del Agua Subterránea. En las cuencas del estado de agua subterránea que son de prioridad alta y media, la SGMA requiere que las GSAs desarrollen e implementen planes de sostenibilidad de aguas subterráneas para que estos usos puedan continuar en el futuro.

Con Procesos Inclusivos, los Planes Serán Mejores y Más Resilientes

Durante el desarrollo del plan, SGMA requiere tomar en cuenta intereses de diversos elementos sociales, culturales, y económicos de las poblaciones dentro del área de la cuenca. Los procesos colaborativos e inclusivos pueden hacer que los planes sean más resilientes al aumentar la aceptación y confianza, mejorando el cumplimiento y la calidad de la información en la que los planes están basados. Es importante que las GSAs envíen avisos apropiados, tengan reuniones en sitios, horas, y formas que apoyen la participación eficaz; y que reconozcan las cuestiones planteadas. Las GSAs deberían consultar con individuos o grupos cuando las acciones posiblemente impongan costos directos o indirectos en esas entidades. La buena gobernanza puede construir confianza y reducir el riesgo legal. Por ejemplo, el asesoramiento podría ayudar a que una GSA evite o mitigue una acción que directamente o indirectamente podría causar que un sistema de agua público no cumpla con requisitos de su permiso o que enfrente nuevos costos de cumplimiento debido a la reducción de disponibilidad de agua o a la calidad de agua más baja.

Acciones Requeridas

- ✓ Considerar los intereses de todos los usuarios y usos benéficos del agua subterránea en la cuenca, incluyendo usuarios agrícolas y domésticos, usos municipales, usos ambientales, usuarios de agua superficial interconectada, agencias federales y estatales, tribus de indígenas nativos de California, y comunidades en desventaja. (Código de Agua, § 10723.2)



CALIFORNIA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

STATE WATER RESOURCES CONTROL BOARD

1001 I Street, Sacramento, California 95814 | Mailing Address: P.O. Box 1000, Sacramento, California 95812-0100 | www.waterboards.ca.gov

- ✓ Mantener una lista de personas interesadas a quienes la GSA enviará avisos sobre el desarrollo de planes, reuniones, y otras actividades. (Código de Agua, § 10723.4)
- ✓ Emitir una declaración escrita describiendo la forma en la que las partes interesadas pueden participar en el desarrollo e implementación del plan. Esta declaración tiene que ser provista a ciudades, condados, y sistemas de agua público ubicados en el área del plan. (Código de Agua, § 10723.8)
- ✓ Dar aviso y tener una audiencia pública antes de adoptar o enmendar un plan. (Código de Agua, § 10728.4)
- ✓ Describir en los planes los esfuerzos que la GSA hace para informar e involucrar a las partes interesadas. (Código de Regulaciones de CA, § 354.10(d)(3))

Acciones Sugeridas

- ✓ Tener reuniones en sitios, fechas y horas que apoyen la participación de las partes interesadas, incluyendo reuniones en la tarde para acomodar a personas que de otra forma no podrían asistir.
- ✓ Enviar los avisos por correo postal y electrónico.
- ✓ Determine que idioma habla un número considerable de personas que no hablan inglés* en el área del plan de la cuenca y envíe avisos en esos idiomas.
- ✓ Asegurar que los avisos sean enviados a comunidades en desventaja, a los proveedores de agua públicos que sirven a esas comunidades, a operaciones agrícolas pequeñas, y a otros grupos interesados que puedan enfrentar barreras al participar en los esfuerzos de las GSAs. Se podrían necesitar esfuerzos adicionales para involucrar e informar a las personas que no están representadas o activas en una agencia, asociación, o grupo existente.
- ✓ Documentar los esfuerzos de las GSAs para informar e involucrar a las partes interesadas.
- ✓ Compartir con agencias colaboradoras disponibles (que tengan experiencia en el tema) la responsabilidad de informar e involucrar a las partes interesadas.

Aquí hay una guía para participación y comunicación de/con las partes interesadas

<https://water.ca.gov/Programs/Groundwater-Management/SGMA-Groundwater-Management/Best-Management-Practices-and-Guidance-Documents>

Cumplimiento con el Brown Act (Ley Brown)

El Brown Act (Código gubernamental, § 54950 y siguientes) gobierna las reuniones de cuerpos legislativos locales, incluyendo las GSAs y algunas relacionadas a comités asesores. El propósito del Brown Act es darle al público acceso y transparencia a las deliberaciones de agencias locales. El Brown Act impone requisitos de avisos y agendas para reuniones, y garantiza el derecho del público de asistir a reuniones y comentar sobre puntos de la agencia con excepciones limitadas. Cumplir con el Brown Act beneficiará a las GSAs apoyando la participación y limitando desafíos legales a las decisiones de las GSAs.

Acción Requerida

Cumplir con el Brown Act. En el 2016 se adoptaron enmiendas al Brown Act, incluyendo nuevos requisitos para publicar avisos en línea. Cumplir con el Brown Act puede aplicar a los comités de las GSAs tanto como al cuerpo de toma de decisiones de las GSAs.

Acciones Sugeridas

Busque orientación. Las ciudades y condados típicamente tienen experiencia con el Brown Act y pueden ser un buen recurso. También hay orientación en línea: Los documentos de guía del Brown Act cubren temas como prácticas de correo electrónico, avisos de reuniones, y el derecho del público de asistir, observar, y participar en las reuniones. Para más información sobre el Brown Act y sobre como aplica, vaya a

<https://www.cacities.org/Resources/Open-Government>.

Desarrolle políticas para acceso y transparencia más allá de los requisitos mínimos del Brown Act para ganar la confianza del público y prevenir quejas o desafíos potenciales que puedan retrasar la implementación de SGMA.

Dymally-Alatorre Bilingual Service Act

En muchas cuencas, un número significativo de personas que no hablan inglés usan el agua subterránea. La ley de servicios bilingües llamada Dymally-Alatorre Bilingual Service Act (Código gubernamental, § 7290 y siguientes) aplica a todas las agencias locales que sirven a un número considerable de personas que no hablan inglés. La meta de esta ley es asegurar que la información y servicios son provistos en el idioma de las personas que no hablan inglés. Las agencias locales tienen discreción para determinar que constituye un número considerable de personas que no hablan inglés y un número suficiente de personas bilingües calificadas para asistir con estos esfuerzos.

Acción Requerida

Proveer servicios de idioma donde los constituyentes de las GSAs son un número considerable de personas que no hablan inglés.

Acción Sugerida

Documentar como determina la GSA lo que constituye un número considerable de personas que no hablan inglés y un número suficiente de personal bilingüe de la GSA.

Para Más Información

Esta hoja de datos e información adicional sobre SGMA están disponibles en el sitio web de la Junta Estatal de Agua (State Water Board) www.waterboards.ca.gov/gmp

Puede contactar al programa de SGMA de la Junta en SGMA@waterboards.ca.gov.

Estos recursos en línea pueden ser actualizados. Se alienta a las partes interesadas en actualizaciones a que se suscriban a la lista de correo electrónico de Gestión de Agua

Subterránea de la Junta en:

https://www.waterboards.ca.gov/resources/email_subscriptions/swrcb_subscribe.html.

En la página del Departamento de Recursos de Agua (DWR o Department of Water Resources) hay orientación adicional sobre los requisitos para informar e involucrar a las partes interesadas: (<https://water.ca.gov/Programs/Groundwater-Management/Assistance-and-Engagement>).

Last Updated: April 2019